



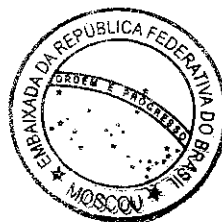
ПОСОЛЬСТВО
БРАЗИЛИИ В МОСКВЕ

№ 161

Посольство Федеративной Республики Бразилии свидетельствует свое уважение Министерству сельского хозяйства (Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору) Российской Федерации и, по просьбе бразильских ветеринарных властей, имеет честь направить, в приложении, копию **Официального сообщения FR № 94/2017/GAB/SDA/MAPA** от 30 июня 2017 г., из Секретариата по защите растений и животных (SDA) Министерства сельского хозяйства, животноводства и снабжения (MAPA) Бразилии, в котором содержатся сведения, касающиеся фитосанитарных требований для экспорта российской пшеницы на бразильский рынок.

2. Посольство Федеративной Республики Бразилии пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству сельского хозяйства (Федеральная служба ветеринарного и фитосанитарного надзора) Российской Федерации уверения в своем самом высоком уважении.

Москва, 4 июля 2017 года.





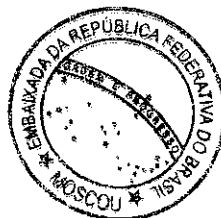
EMBAIXADA DO BRASIL
EM MOSCOU

No. 161

A Embaixada da República Federativa do Brasil cumprimenta o Ministério da Agricultura (Serviço Federal de Supervisão Veterinária e Fitossanitária) da Federação da Rússia e, a pedido das autoridades veterinárias brasileiras, tem a honra de encaminhar, em anexo, cópia do **Ofício FR Nº 94/2017/GAB/SDA/MAPA**, datado de 30 de junho de 2017, da Secretaria de Defesa Agropecuária (SDA) do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento (MAPA) do Brasil, que transmite informações relativas aos requisitos fitossanitários para exportar trigo russo ao mercado brasileiro.

2. A Embaixada da República Federativa do Brasil aproveita a oportunidade para renovar ao Ministério da Agricultura (Serviço Federal de Supervisão Veterinária e Fitossanitária) da Federação da Rússia os protestos de sua mais alta consideração.

Moscú, em 4 de julho de 2017.





МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА, ЖИВОТНОВОДСТВА И СНАБЖЕНИЯ
Секретариат по защите растений и животных
Кабинет

Официальное сообщение FR № 94/2017/GAB/SDA/MAPA

Бразилиа, 30 июня 2017 года

Господину

СЕРГЕЮ АЛЕКСЕЕВИЧУ ДАНКВЕРТУ

Руководителю Федеральной службы по ветеринарному и фитосанитарному надзору
Москва – Россия

Тема: Фитосанитарная сертификация для импорта российской пшеницы.

Секретариат по защите растений и животных свидетельствует своё уважение Федеральной службе по ветеринарному и фитосанитарному надзору и, в продолжение видеоконференции, проведённой 14 июня 2017 года, имеет честь представить, ниже, текст дополнительных деклараций (ДД) и прочие данные, которые должны быть указаны в соответствующих полях фитосанитарного сертификата, который будет выпущен государственной организацией фитосанитарной защиты России для обеспечения экспорта указанной продукции в Бразилию, с учётом требований, установленный Нормативной инструкцией № 39/2009, изменённой НИ № 22/2015 и НИ № 02/2017.

Для отправки зерна пшеницы (*Triticum aestivum*) необходимо наличие фитосанитарного сертификата (ФС) со следующими дополнительными декларациями (ДД) и данными:

Вариант 1 (использование ДД5 для растений-паразитов *Orobanche spp.* и *Cirsium arvense*):

ДД2: при отправке продукция была обработана посредством фумигации (указать активное вещество) для контроля *Trogoderma variabile*, *Acarus siro* и *Penthaleus major*, в рамках государственного контроля;

ДД15: зерно пшеницы не содержит *Anguina tritici*, *Ditylenchus destructor* и *Heterodera avenae*; *Tilletia laevis*, *Urocystis agropyri* и *Ceratobasidium cereale*; *Acroptilon repens*, *Alopecurus myosuroides*, *Amaranthus blitoides*, *Centaurea diffusa*, *Euphorbia helioscopia*, *Heliotropium europaeum*, *Lolium rigidum*, *Hibiscus trionum*, *Polygonum scabrum*, *Setaria pumila* и *Sonchus arvensis*, согласно результатам государственных лабораторных анализов;

ДД5: место производства зерна пшеницы прошло государственную проверку в течение цикла урожая, при этом сорных растений *Orobanche spp.* и *Cirsium arvense* обнаружено не было;

Вариант 2 (использование ДД15 для растений-паразитов *Orobanche spp.* и *Cirsium arvense*):

ДД2: при отправке продукция была обработана посредством фумигации (указать активное вещество) для контроля *Trogoderma variabile*, *Acarus siro* и *Pentaneus major*, в рамках государственного контроля;

ДД15: зерно пшеницы не содержит *Anguina tritici*, *Ditylenchus destructor* и *Heterodera avenae*; *Tilletia laevis*, *Urocystis agropyri* и *Ceratobasidium cereale*; *Acroptilon repens*, *Alopecurus myosuroides*, *Amaranthus blitoides*, *Centaurea diffusa*, *Euphorbia helioscopia*, *Heliotropium europaeum*, *Lolium rigidum*, *Hibiscus trionum*, *Polygonum scabrum*, *Setaria pumila* и *Sonchus arvensis*, согласно результатам государственных лабораторных анализов;

ДД15: зерно пшеницы не содержит *Orobanche spp.* и *Cirsium arvense*, согласно результатам государственных лабораторных анализов.

В любом из вышеизложенных вариантов технические данные, касающиеся обработки, указанной в ДД2 (активное вещество, дозировка или концентрация, температура, влажность и время применения), должны быть внесены в соответствующее поле самого фитосанитарного сертификата, т.е. в поле “III. Disinfestation and/or Disinfection Treatment”, согласно NIMF 12/2011.

Кроме того, в фитосанитарном сертификате также должна присутствовать следующая декларация: «Контейнеры, в которых осуществляется перевозка зерна пшеницы, до загрузки прошли обработку с целью дезинсекции посредством (активное вещество инсектицида, дозировка или концентрация, температура, влажность и время применения)».

Наконец, согласно договорённости, достигнутой в ходе упомянутой видеоконференции, ожидаем получения соответствующих технических данных для того, чтобы мы могли начать проверку выполнения фитосанитарных требований, установленных НИ № 39/2009, НИ № 22/2015 и НИ № 02/2017.

Примите, господин Данкверт, мои заверения в глубоком уважении.

С уважением,

(подпись)

ЛУИС ЭДУАРДО ПАСИФИСИ РАНЖЕЛ

Секретарь по защите растений и животных



MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO
Esplanada dos Ministérios, Bloco D, Anexo B, sala 406, - Bairro Zona Cívica Administrativa, Brasília/DF, CEP 70043-900
Telefone: 61 32182314/2315 e Fax: - <http://www.agricultura.gov.br>



21000.028667/2017-01

Ofício FR Nº 94/2017/GAB/SDA/MAPA

Brasília, 30 de junho de 2017.

Ao Senhor

SERGEY ALEKSEEVICH DANKVERT

Chefe do Serviço Federal de Supervisão Veterinária e Fitossanitária

Moscou – Rússia

Assunto: Certificação fitossanitária para importação de trigo da Rússia.

A Secretaria de Defesa Agropecuária manifesta seu respeito ao Serviço Federal de Supervisão Veterinária e Fitossanitária da Federação da Rússia e, em atenção à videoconferência realizada no dia 14 de junho de 2017, apresentamos, a seguir, o texto das Declarações Adicionais (DA) e demais informações que deverão constar dos campos próprios do Certificado Fitossanitário a ser emitido pela ONPF russa para amparar as exportações do referido produto ao Brasil, em atendimento ao que estabelece a Instrução Normativa nº 39/2009, modificada pela IN nº 22/2015 e IN nº 02/2017.

O envio de grãos de trigo (*Triticum aestivum*) deverá estar acompanhado de Certificado Fitossanitário - CF, com as seguintes Declarações Adicionais - DA e informações:

Opção 1 (utilizando a DA5, para as pragas *Orobanche* spp. e *Cirsium arvense*):

DA2: o envio foi tratado com fumigação com (especificar ingrediente ativo) para o controle de *Trogoderma variabile*, *Acarus siro* e *Penthaleus major*, sob supervisão oficial;

DA15: os grãos de trigo encontram-se livres de *Anguina tritici*, *Ditylenchus destructor* e *Heterodera avenae*; *Tilletia laevis*, *Urocystis agropyri* e *Ceratobasidium cereale*; *Acroptilon repens*, *Alopecurus myosuroides*, *Amaranthus blitoides*, *Centaurea diffusa*, *Euphorbia helioscopia*, *Heliotropium europaeum*, *Lolium rigidum*, *Hibiscus trionum*, *Polygonum scabrum*, *Setaria pumila* e *Sonchus arvensis*, de acordo com o resultado de ensaio laboratorial oficial;

DA5: o local de produção de grãos de trigo foi submetido à inspeção oficial durante o ciclo da cultura e não foram detectadas as plantas daninhas *Orobanche* spp. e *Cirsium arvense*;

Opção 2 (utilizando a DA 15, para as pragas *Orobanche* spp. e *Cirsium arvense*):

DA2: o envio foi tratado com fumigação com (especificar ingrediente ativo) para o controle de *Trogoderma variabile*, *Acarus siro* e *Penthaleus major*, sob supervisão oficial;

DA15: os grãos de trigo encontram-se livres de Anguina tritici, Ditylenchus destructor e Heterodera avenae; Tilletia laevis, Urocystis agropyri e Ceratobasidium cereale; Acroptilon repens, Alopecurus myosuroides, Amaranthus blitoides, Centaurea difusa, Euphorbia helioscopia, Heliotropium europaeum, Lolium rigidum, Hibiscus trionum, Polygonum scabrum, Setaria pumila e Sonchus arvensis, de acordo com o resultado de ensaio laboratorial oficial;

DA15: os grãos de trigo encontram-se livres de Orobanche spp. e Cirsium arvense, de acordo com o resultado de ensaio laboratorial oficial.

Em qualquer uma das opções acima os detalhes técnicos referentes ao tratamento indicado na DA2 (ingrediente ativo, dose ou concentração, temperatura, umidade e tempo de aplicação) deverão constar do campo próprio do Certificado Fitossanitário, ou seja, no campo "III. Disinfestation and/or Disinfection Treatment", conforme a NIMF 12/2011.

No Certificado Fitossanitário deve constar, ainda, a seguinte declaração: "Os compartimentos que transportam os grãos de trigo passaram por tratamento de desinfestação pré-embarque com (ingrediente ativo do inseticida, dose ou concentração, temperatura, umidade e tempo de aplicação)".

Por fim, conforme acordado durante a videoconferência supracitada, aguardamos o envio das informações técnicas pertinentes para que possamos iniciar a revisão dos requisitos fitossanitários estabelecidos pela IN nº 39/2009, IN nº 22/2015 e IN nº 02/2017.

Receba, Senhor Dankvert, meus votos de estima e consideração.

Atenciosamente,



Documento assinado eletronicamente por LUIS EDUARDO PACIFICI RANGEL, Secretário(a) de Defesa Agropecuária, em 30/06/2017, às 16:31, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015.



A autenticidade deste documento pode ser conferida no site http://sistemas.agricultura.gov.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0, informando o código verificador 2697394 e o código CRC 8C2B182B.